

THEATER  
BADEN  
ALS  
SÄGE



SPIELZEITBROSCHÜRE  
SAISON 2023-2024

**Theater Eurodistrict BAden ALsace**

Im Unteren Angel 29b  
77652 Offenburg  
Deutschland

info@theater-baden-alsace.com  
0781 970 697 10

**Intendanz**

Edzard Schoppmann

**Geschäftsführung**

Guido Schumacher  
direction@theater-baden-alsace.com

**Administration**

Janica Herrmann  
Perrine Choquet  
0781 970 697 10  
administration@theater-baden-alsace.com

**Kommunikation**

Ellen Fournier  
0781 970 697 113  
presse@theater-baden-alsace.com

**Technik**

Luca Haas  
0176 848 262 98  
technik@theater-baden-alsace.com

Thomas Appenzeller

+33 6 35 24 78 49

technik@theater-baden-alsace.com

**Social Media**

Facebook: facebook.com/TheaterEurodistrictBAdenALsace  
Instagram: @theater.baden.alsace  
Youtube: @theater.baden.alsace  
Linkedin: de.linkedin.com/company/theater-eurodistrict-baden-alsace

**Website**

theater-baden-alsace.com

# Inhaltsverzeichnis

---

Vorwort - Édito	4
-----------------	---

## Créations - Premières

Die Tagebücher von Adam und Eva – Das Musical!	8
Alte Sorten	10
Liebestaumel	12
Marie-Antoinette oder Kuchen für alle!	14

## Stücke für den Abendspielplan Pièces pour le soir

D'fämeli Strumpfmann	18
Dreyeckland	20
Eine Sommernacht	22
MarlenePiaf – Das Leben zweier Diven	24
MarlenePiaf – La vie de deux divas	
NatureArtLab: Child in Time und Ikarus	26
Völlig ausgebucht	28

## Musik- und Tanzformate

Show!	32
Raincatchers - Ein Tanzstück von SZENE 2WEI	34
Lordess – The Garden // performing arts	36
Johnny Hallyday Rock n'roll show – Jour J heure H	38
Albumblätter - Daniel Prätzlich	40
Panzerkreuzer Potemkin – Chris Jarrett	42

## Puppenparade Ortenau

46

## Kinder- und Jugendtheater

Hinterwald	48
Vergissmeinnicht - Ne m'oublie pas	50
Bei der Feuerwehr wird der Kaffee kalt	52
Pas de répit pour les pompiers	
Ein Schaf fürs Leben	54
Un mouton pour la vie	
Elisa und die Schwäne	56
Rapunzel – Raiponce	58
Wie das Elefantenkind zu seinem Rüssel kam	60
D'où vient ta trompe petit éléphant ?	
Honigherz - Cœur de miel	62
Marcello, Marceline & das Cello	64
Marcello, Marceline et le violoncelle	
Raus aus dem Haus	66
Sah ein Wurm, der Herr Sturm	68



Liebes Publikum, sehr geehrte Damen und Herren!

Theater BAAden ALsace, das Regionaltheater der Ortenau und des Eurodistrict Strasbourg-Ortenau, ist seit 2005 in der Oberrheinregion mit seinen Theaterproduktionen dies- und jenseits des Rheins unterwegs. Unser deutsch-französisches Ensemble ist das erste und einzige institutionalisierte binationale Theater Europas.

Parallel zu den Veranstaltungen in unserer Neurieder Spielstätte im Europäischen Forum am Rhein werden wir auch in der Spielzeit 2023-2034 verstärkt auf Tournee mit unseren Neuproduktionen und aktuell besten sowie erfolgreichsten Stücken der letzten Jahre in der gesamten Region gehen – hoffentlich bald auch wieder zu Ihnen!

Theater BAAden ALsace steht für zeitgenössisches Theater, lebendig, bildhaft, körperbetont, tänzerisch und oft musikalisch. Pralles Theater, für alle Altersgruppen, unterhaltsam, mit packenden Inhalten.

Einen Überblick unseres vielfältigen Angebotes mit zahlreichen neuen Premieren finden Sie auf den nächsten Seiten. Einige Stücke, besonders für Kinder, bieten wir nicht nur in einer deutschen Fassung, sondern auch mehrsprachig deutsch-französisch an. Während der Aufführung springt unser Ensemble zwischen Deutsch und Französisch hin- und her. Kinder bekommen so einen spielerisch leichten, unverkrampften Zugang zur Sprache ihres Nachbarn.

Im Jugend- und Erwachsenenbereich haben wir ein breites Repertoire, sowohl von zeitgenössischen Theaterautoren, aber auch Eigenentwicklungen, eigene Stücke, die oft interkulturelle sowie zeitgeschichtliche Themen ansprechen.

Manche Stoffe werden auch im Entstehungsprozess, unter Einbeziehung von Bürgern partizipativ entwickelt. So können wir Stücke und Inszenierungen anbieten, die nah bei den Menschen im ländlichen Raum, vom realen Leben abseits der Großstädte erzählen.

Wir freuen uns über Ihr Interesse! Das Theater BAAL Ensemble steht Ihnen jederzeit gerne für ein Gespräch zur Verfügung. Wir sind uns sicher, wir haben auch für Ihr Publikum, Ihre Stadt oder Gemeinde etwas Passendes im Programm. Wir können uns als Regionaltheater, das ständig in großen und kleinen Räumen unterwegs ist, auf fast jede Anforderung flexibel einstellen.

Sprechen Sie uns an, wir freuen uns auf gemeinsame Theatererlebnisse mit Ihnen, in unserer Spielstätte am Rhein oder vor Ort in Ihrer Stadt oder Gemeinde in der gesamten Region!

**Edzard Schoppmann**  
Intendant Theater BAAden ALsace  
**Guido Schumacher**  
Geschäftsführer Theater BAAden ALsace

Cher public,  
Mesdames et Messieurs !

Theater BAAden ALsace, le théâtre régional de l'Ortenau et de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau, est présent dans la région du Rhin supérieur depuis 2005 avec ses productions théâtrales de part et d'autre du Rhin. Notre compagnie franco-allemande est le premier et le seul théâtre binational institutionnalisé en Europe.

Parallèlement aux représentations dans notre théâtre de Neuried, le Forum Européen sur le Rhin, nous continuerons, au cours de la saison 2023-2034, à partir en tournée dans toute la région avec nos nouvelles productions et les meilleures pièces actuelles, ainsi que celles qui ont eu le plus de succès ces dernières années - et bientôt, nous l'espérons, chez vous !

Theater BAAden ALsace est synonyme de théâtre contemporain, vivant, imagé, physique, dansant et très souvent musical. Un théâtre plein de vie, pour tous les âges, divertissant, avec des contenus captivants.

Vous trouverez un aperçu de notre offre variée, avec de nombreuses nouvelles créations, dans les pages suivantes. Certaines pièces, notamment pour les enfants, sont proposées non seulement en version allemande, mais aussi en version multilingue allemand-français. Ainsi, pendant la représentation de ces pièces multilingues, les comédien.nes se donnent la réplique en jonglant habilement avec les deux langues. Les enfants ont ainsi un accès ludique et facile à la langue de leur voisin.

Dans le domaine du théâtre jeune public et adultes, nous disposons d'un large répertoire d'auteurs de théâtre contemporains, mais aussi de créations propres, de pièces originales, qui abordent souvent des thèmes interculturels ainsi que des sujets d'actualité.

Certains sujets sont également développés de manière participative au cours du processus de création, avec la participation de citoyens. Nous pouvons ainsi proposer des pièces et des mises en scène proches des habitants des zones rurales, qui parlent de la vie réelle à l'écart des grandes villes.

Nous nous réjouissons de l'intérêt que vous portez à notre travail ! La Compagnie du Theater BAAL se tient à tout moment à votre disposition pour un entretien. Nous sommes certains que nous avons également quelque chose convenant parfaitement à votre public, votre ville ou votre commune dans notre programme. En tant que théâtre régional qui se déplace constamment dans de grandes et de petites salles, nous pouvons nous adapter de manière flexible à presque toutes les exigences.

N'hésitez pas à nous contacter, nous nous réjouissons de partager avec vous des moments de théâtre, dans notre salle de spectacle sur le Rhin ou sur place dans votre ville ou commune de la région !

**Edzard Schoppmann**  
Directeur artistique du théâtre BAAden ALsace  
**Guido Schumacher**  
Directeur administratif du Theater BAAden ALsace







# Die Tagebücher von Adam und Eva – Das Musical!

---

von Marc Seitz, Kevin Schroeder und Mark Twain

---

Eva trifft Adam – die erste große Lovestory der Menschheit: Zwei Nackte mit Feigenblatt, eine Schlange, ein Apfel, Rauswurf aus dem Paradies, Ende, und Anfang alles menschlichen Sexlebens. Soweit bekannt. Aber war es überhaupt Liebe auf den ersten Blick? War der Apfel vielleicht wermstichig? Gab es wirklich diese teuflische Schlange? Hatte Adam noch alle Rippen beisammen? Mark Twain enthüllt originell und pointenreich, was damals im Garten Eden wirklich geschah. Keine Romanze, nein, eine Frau, die das ach so beschauliche Leben eines Mannes durcheinanderwirbelt, sein Leben strukturiert und optimiert, ihm gewaltig auf die Nerven geht. Kinderkriegen, Familienglück, muss das sein? Und wozu brauchen wir einen Dinosaurier als Haustier? Da nimmt Adam lieber Reißaus. Es ging im Garten Eden schon ganz schön turbulent zwischen den beiden zu. Da wundert es nicht, dass Gott, der ja auch mal ausruhen muss, die beiden rausgeschmissen hat.

Mark Twain, Zeit seines Lebens strenger Beobachter und Kritiker der amerikanischen Gesellschaft, schrieb mit „Die Tagebücher von Adam und Eva“ eine satirische Auseinandersetzung mit Kirche, Religion und Bibel, vor allem aber auch eine Hommage an die Frau. Marc Seitz und Kevin Schroeder setzen das Buch und dessen Witz in unser manchmal verqueres Beziehungs-Zeitgeschehen, ohne den Garten Eden zu verlassen.

Unter der Regie von Diana Zöller singen und spielen Camilla Kallfass und Falk Döhler, musikalisch-lyrisch live begleitet durch den Pianisten Dmitrij Koscheew.

---

Premiere: Oktober 2023

Regie: Diana Zöller

Mit: Camilla Kallfaß, Falk Döhler und Dmitrij Koscheew am Piano

Sprachfassung: Deutsch

---

Technische Angaben: B10 x T8

Die Tagebücher von  
**Adam und Eva**  
Das Musical



Von Marc Seitz  
und Kevin Schroeder  
nach dem Buch  
von Mark Twain

## Alte Sorten

---

Ein Theaterstück nach dem Roman  
von Ewald Arenz

---

Die ziemlich zornige 17-jährige Sally ist aus einer Klinik für Essgestörte getürmt. Um nicht von der Polizei aufgegriffen und zu ihren Eltern gebracht zu werden, zieht sie fernab von Ortschaften ziellos durch Weinberge. Dort spricht sie eine Bäuerin an, deren Hänger eingeklemmt ist.

Aus dieser zufälligen Begegnung entwickelt sich zwischen den beiden ungleichen Frauen im Laufe der Zeit eine fragile Freundschaft. Zwei einsame Außenseiterinnen, die sich langsam aufeinander einlassen. Stück für Stück, als schäle er sorgfältig Obst, enthüllt der Autor Ewald Arenz die Lebensschicksale der beiden Protagonistinnen. Regisseur Edzard Schoppmann inszeniert diesen Roman als großes Erzähltheater, einfühlsam, anrührend und in manchen Passagen geradezu poetisch.

*„Mit Alte Sorten ist Ewald Arenz ein beglückend schönes Buch gelungen. Mit feiner Psychologie in der Figurenzeichnung, einer sich langsam aufbauenden Spannung und von großer stilistischer Kunstfertigkeit. Sensibel, einfühlsam und lebensweise. Ein kleines Meisterwerk.“*

– Bayrischer Rundfunk

---

Premiere: Herbst 2023

---

Regie: Edzard Schoppmann

---

Mit: Billie Barleben, Christoph Hüllstrung und Eva Derleder

---

Sprachfassung: Deutsch

---

Spieldauer: ca. 105 Min.

---

Technische Angaben: B8m x T6m mind.



# Liebestaumel – Uraufführung

---

Ein amouröses Panoptikum aus Puppenspiel,  
Liedern, Tanz und Worten

---

Im Rahmen der Puppenparade Ortenau 2024

---

Sie brennt, macht Schmetterlinge im Bauch und alle verrückt. Wen sie erwischt, lässt sie Himmel jauchzend Freudsprünge machen und oft am Boden zerstört zurück: Die Liebe. Das Ensemble von Theater BAAL widmet sich diesem beglückenden verzwickt teuflischen Menschheitsthema. Ein Mann. Eine Frau. Oder zwei Männer? Zwei Frauen? Und ein zweiköpfiges wollüstiges Wesen, Aphrodite oder Amor zugleich, das oder die oder der alle in den Wahnsinn treibt.

---

Uraufführung: 02.03.2024

---

Regie: Edzard Schoppmann

---

Mit: Sarah Herrmann, Sven Djurovic und Hans H. Diehl

---

Puppenbau: Andreas Kurrus

---

Choreographie: William Sánchez H.

---

Kostüme und Maske: Diana Zöller



O. Nella  
5.22  
Clemente

# Marie-Antoinette oder Kuchen für alle!

---

Eine Komödie von Peter Jordan

---

In Paris herrscht Revolution, im Palast von Versailles hingegen Ratlosigkeit. Während draußen das Volk wütend demonstriert, warten drinnen Marie-Antoinette und ihr Mann, König Ludwig XVI., seit nunmehr 15 Jahren auf ihre Hinrichtung. Die Sache zieht sich irgendwie. Es gibt bürokratische Hürden, Zank in der neuen Regierung und vor allem massive Machtkämpfe unter den Anführern des Aufstands, die sich lieber erst mal gegenseitig umbringen. Inzwischen ist Ludwig sogar so weit, das Ganze selbst in die Hand zu nehmen: Er hat für sich und seine Frau eine von diesen neumodischen Guillotinen gebastelt, die allerdings noch ein paar Konstruktionsfehler hat und aus Versehen Leichen produziert, die definitiv nicht vorgesehen waren. Gleichzeitig kocht die Halsbandaffäre wieder hoch – eine uralte Intrige, bei der keiner mehr durchschaut, wer da eigentlich wen warum ans Messer liefern wollte. Und was will dieser Wicht Napoleon, der mit einem Mal im Schloss auftaucht und seine ganz eigene Agenda zu verfolgen scheint?

Angesiedelt zwischen Monty Python und Quentin Tarantino, zwischen Slapstick, sophisticated Screwball-Komödie und opulentem Historiendrama à la Alexandre Dumas, hat Peter Jordan eine todernst-turbulente Komödie geschrieben, die Altbekanntes noch einmal völlig neu beleuchtet und bitterböse Zeitpfeile in unsere Gegenwart schießt. Nicht zuletzt ist Marie-Antoinette ein Fest für vier Schauspielerinnen und Schauspieler, die in rasantem Tempo Haltungen und Identitäten wechseln.

---

Premiere: Juni 2024

---

Regie: Edzard Schoppmann

---

Mit: N.N.

---

Sprachfassung: Deutsch

---

Technische Angaben: B10m x T8m

# “Marie-Antoinette oder Kuchen für Alle.”

Eine Komödie  
von Peter Jordan







## D'fàmeli Strumpfmann

Von Pierre Kretz

Das Elsass in den 1940er und 50er Jahren: Kinder-  
spiele und Dorffeste während der NS-Zeit, Liebesge-  
schichten unter deutscher Besatzung, einquartierte  
französische Zwangsarbeiter, die Vertreibung der  
NS-Bürgermeister und Kollaborateure nach der  
Kapitulation, die Kriegsheimkehrer, das Glück den  
Hunger zu stillen, das erste Auto... Inspiriert von ganz  
persönlichen Berichten und Erzählungen von Zeitzeu-  
gen beschreibt Theaterleiter Edzard Schoppmann ein  
Stück elsässische Heimat- und Zeitgeschichte. Eine  
Region, die über Jahrhunderte Spielball zwischen  
Deutschland und Frankreich, mit Straßburg als  
Hauptstadt zur Wiege eines versöhnnten Europas wird.

Wie in einem Poesiealbum aus Bildern, Liedern,  
Szenen begleitet das Stück den Lebensweg von drei  
Mädchen, die in der Nachkriegszeit in Tannhaus,  
einem Dorf im Elsass, geboren und aufgewachsen  
sind. Ein Dorf, das über die Jahrhunderte von seiner  
wechselvollen deutschen und französischen Ge-  
schichte geprägt war. Humorvoll zugleich berührend  
wird die Geschichte einer Kindheit und Jugend  
erzählt, voller Abenteuer, Schmerzen, Sehnsüchten  
und Glücksmomente – große Geschichte in kleinen  
Geschichten, die das Leben schreibt.

## D'fàmeli Strumpfmann

De Pierre Kretz

Les années cinquante touchent à leur fin. L'Alsace  
est redevenue française depuis une quinzaine  
d'années, mais elle reste meurtrie par les années de  
guerre. L'incorporation de force dans la Wehrmacht  
de 130 000 Alsaciens, dont près du tiers ne sont pas  
revenus du front, marque profondément la consci-  
ence des Alsaciens et leur rapport à l'Allemagne  
nouvelle. Cependant, la roue de l'Histoire tourne.  
En 1958, ils se jettent littéralement dans les bras  
du Général de Gaulle qui signera, trois ans plus tard,  
le traité de l'Elysée avec le chancelier Adenauer.

Le père de la famille Strumpfmann, Aloïs, est un  
ancien incorporé de force. Il a du mal à se faire  
comprendre par ses trois filles qui sont tournées  
vers l'avenir, la société de consommation, la musique  
yéyé. La mère, Anna, qui écoute des Schlager à  
longueur de journée sur les radios allemandes, tente  
du mieux qu'elle peut de maintenir la cohérence  
familiale. Mais sa tâche n'est pas aisée car la vie de  
famille est sans cesse chahutée par les vagues d'un  
monde en permanente révolution sociale et culturelle.

*“Cette pièce est un exemple merveilleux de la culture alsacienne, de l'identité alsacienne, des forces et des faiblesses d'une région très particulière. Surtitrée en Français, la pièce est accessible même aux non-alsacophones et elle a le potentiel de devenir une référence en la matière. (...) On ne peut que remercier Pierre Kretz et la troupe de Theater BAAL de faire vivre toute la noblesse de la culture alsacienne et transrhénane !”*

– Kai Littmann - eurojournalist.eu

---

Autor: Pierre Kretz

---

Inszenierung: Edzard Schoppmann

---

Mit: Luc Fontaine, Rachel Bernardinis, Henrietta Teipel,  
Kiara Wladarz, Léa Zehaf

---

Choreografie: Yaroslava Gorobey

---

Sprache: Elsässisch

---

Auteur: Pierre Kretz

---

Mise en scène: Edzard Schoppmann

---

Avec: Luc Fontaine, Rachel Bernardinis, Henrietta Teipel,  
Kiara Wladarz, Léa Zehaf

---

Choréographie: Yaroslava Gorobey

---

Langue: Alsacien / Surtitres Français



# Dreyeckland

Eine musikalische Zeit-Revue über  
die Anti-Atomkraft-Bewegung von Wyhl bis Heute  
von Edzard Schoppmann

Angelockt von einer mysteriösen Unbekannten treffen ein Kaiserstühler Jungwinzer, der Juniorchef eines Windkraftunternehmens, eine Politikstudentin aus Freiburg und ein Schweizer Straßenmusiker in der Dämmerung im Wyhler Wald aufeinander. Während die vier sich gegenseitig belauern, rätseln, wer sie zusammengebracht hat, erscheint Celine, eine Elsässerin. Vor fast 50 Jahren hat sie zusammen mit Gleichgesinnten von beiden Seiten des Rheins hier erfolgreich gegen das geplante KKW am Kaiserstuhl und den Ausbau als Industriegebiet gekämpft. Nun wünscht sie sich, noch einmal die enthusiastischen Zeiten wiederaufleben zu lassen und mit ihren Freunden von damals – den Großmüttern und -vätern der vier – die alten Lieder zu singen.

In einer Mischung aus Fiktion und Dokumentation wird ein Bogen vom Beginn der Umweltbewegung in den 70ern bis zur heutigen „last generation“ geschlagen. Besonderes Augenmerk gilt der – die Protestierenden damals begeisternden – Vision des grenzüberschreitenden Dreyecklandes, verbunden durch die gemeinsame alemannische Sprache. Eine Protestbewegung, die nicht nur Franzosen, Schweizer und Deutsche, sondern auch unterschiedlichste gesellschaftliche Gruppierungen und Generationen miteinander vereinte.

---

Uraufführung: 29.09.2023 auf der LGS Neuenburg

---

Regie: Edzard Schoppmann

---

Mit: Yaroslava Gorobey, Max Heckmann, Benjamin Wendel,  
Simon Wenigerkind, Britta Werksnis

---

Sprachfassung: Deutsch - Badisch, Elsässisch

*„Toll gespielt, unterhaltsam und nachdenklich machend ... vier tolle Schauspieler liefern eine großartige Performance ..., agieren, singen und musizieren auf hohem Niveau.“*

– Badische Zeitung 07.10.2022

*„Edzard Schoppmann kreiert Momente, die für Gänsehaut sorgen, lässt immer wieder seinen schrägen Humor aufblitzen.“*

– Offenburger Tageblatt 04.10.2022

---

Spielzeit: 2 h und eine Pause

---

Technische Angaben: B14m x T6m x H5m



Wish you  
would come  
back to me

All right

Wish you  
would come  
back to me

# Eine Sommernacht

Eine Komödie mit Musik  
von David Greig und Gordon McIntry

Zwei Menschen, wie sie unterschiedlicher nicht sein könnten, kommen durch Zufall und den unaufhörlich fallenden Regen in einer Weinbar in Edinburgh zusammen: Helena, eine Scheidungsanwältin, die gerade von ihrem verheirateten Liebhaber versetzt wurde, und Bob, ein Kleinkrimineller, der auf die nächste Geldübergabe und neue Anweisungen seines dubiosen Bosses wartet. Enttäuscht vom Leben an sich und völlig betrunken stürzen sie sich in einen One-Night-Stand.

Nach dem eher enttäuschenden Ergebnis schickt sie ihn in die Nacht. Eigentlich wäre damit ihre gemeinsame Geschichte beendet. Doch zufällig begegnen sie sich schon am nächsten Tag erneut. Und da sich beide inzwischen noch tiefer ins Unglück verstrickt haben, beschließen sie kurzerhand, sich gemeinsam ins Abenteuer dieser schräg-magischen Sommernacht zu stürzen und das Leben trotz allem zu genießen – hilfreich dabei die Tüte voller Geld, mit der es Bob nicht mehr rechtzeitig zur Bank geschafft hat.

Eine charmante rasante Komödie mit zahlreichen Songs. Auf ungewöhnliche Weise wird das Publikum zum Lachen gebracht, indem die Figuren voll Ironie über sich und die Katastrophen, die sie gerade erleben, erzählen. Gleichzeitig wird die Frage aufgeworfen, wie man es schafft, seinem Leben doch immer wieder eine neue Wendung zu geben.

*„Komödie mit Herz, Tempo und viel Humor ... hier stimmte einfach alles: Die Chemie zwischen den beiden Hauptdarstellern, Camilla Kallfass und Falk Döhler, das perfekt passende und gleichzeitig schlichte Bühnenbild von Edzard Schoppmann, die Mischung zwischen gemeinsamer Erzählung, Action und Gesang, zwischen ruhigen Momenten und genüsslich ausgespieltem Chaos.“*

– Badische Zeitung 31.10.2022

*„...wartet mit einem wahren Feuerwerk an schräger Situationskomik auf.“*

– Offenburger Tageblatt 31.10.2022

---

Premiere: 28. Oktober 2022

---

Regie: Diana Zöller

---

Mit: Falk Döhler, Camilla Kallfaß

---

Sprachfassung: Deutsch

---

Spieldauer: 1 h 40 min und eine Pause

---

Technische Angaben: B14m x T6m x H5m



# MarlenePiaf

## Das Leben zweier Diven

Ein dramatischer Liederabend  
voller Höhen und Tiefen

von Edzard Schoppmann

Marlene Dietrich und Edith Piaf – zwei große Diven, jede für sich eine Ikone ihrer Zeit und über ein ähnliches Schicksal vereint, stehen hier gemeinsam auf der Bühne.

In einem szenischen Bilderbogen wird vom Aufstieg der zwei schillernden Showgrößen, die miteinander befreundet waren, gespielt, gesungen und erzählt: Immer im Rampenlicht unter dem gnadenlosen Blick der Öffentlichkeit, gejagt und oft selbstzerstörerisch, besaßen beide doch einen unbändigen Willen, der sie zum großen Erfolg führte. Auf dem Olymp des Show-Business angekommen wurden sie von ihrem Anspruch, ständig alles zu geben und dem stetigen Kampf, ein Bild aufrecht erhalten zu müssen, das zu zersplittern drohte, aufgerieben, bis sie schließlich mehr und mehr in eine psychische Hölle aus Einsamkeit und Sucht abglitten.

Ein bitter-schönes Theatervergnügen voll schwebender Leichtigkeit, das sich immer wieder aus unbeschwerter Höhe durch unerwartete Falltüren in die Tiefe stürzt. Am Ende bleibt nur eins: Die Musik.

*„Die großartigen Darstellerinnen verstehen es, mit subtiler Ausdruckskraft alle emotionalen und zum Teil bizarren Höhen und Tiefen eines Lebens im Showgeschäft sichtbar zu machen“*

– Offenburger Tageblatt, 19.06.2016

# MarlenePiaf

## La vie de deux divas

Théâtre de chambre musical

d'Edzard Schoppmann

À travers une suite de tableaux musicaux, deux comédiennes jouent, chantent et racontent l'ascension de deux monstres sacrés, idoles en leur temps et que liait une profonde amitié.

Toujours traquées et observées par le public, souvent autodestructrices, Marlene Dietrich et Edith Piaf possédaient toutes deux une volonté de fer qui leur permit de réussir. Arrivées au sommet de l'Olympe du show-business, elles furent déchirées entre l'envie de tout donner et l'impossibilité de se préserver. À la fin de leur vie, elles sombrèrent dans un enfer de solitude et de dépendance.

Un spectacle musical et à fleur de peau : des chansons légères en apparence, mais qui ouvrent des abîmes.

*“Les deux artistes dansent, philosophent et chantent dans un mélange de légèreté et de tragédie déchirante.”*

– Badische Tagblatt

Uraufführung: 24.2.2007

Mit: Juliane Hollerbach, Zabou Lux, Richard Doust

Regie: Edzard Schoppmann / Dramaturgie: Richard Doust

Spieldauer: 90 min, keine Pause

In deutscher und französischer Sprache

Avec : Juliane Hollerbach, Zabou Lux, Richard Doust

Misen en scène : Edzard Schoppmann

Dramaturgie : Richard Doust

Durée du spectacle : 90 min, sans pause

Langues : allemand et français



## Im Rahmen von NatureArtLab

### Child in Time

Eine Tanz-Puppen-Performance für Jung und Alt  
In Kooperation mit Phantasmagorium-Curios  
Gengenbach

In einer farbigen Koralle am Grund des Meeres atmet ein Wesen, schon taucht es auf: Das Child. Spielend entdeckt es mit anderen die Welt. Doch schnell in Time, Schlag auf Schlag, vergeht die Zeit. Das Kind, es wächst, wird älter, vorbei die Kinderjahre.

Muskeln wie Draht wachsen dem Kind. Seine Gelenke schmieden sich zu klackernden Zahnrädern, seine Lungen heulen gleich berstenden Zylinderpumpen. Das Child, es erobert die Welt. Doch viel zu schnell in Time, Schlag auf Schlag, vergeht die Zeit.

„Child in Time“ erzählt vom Weg der Menschheit: Vom Ursprung als Naturwesen bis zur Industrialisierung, und davon, wieder eine neue Balance mit der Natur zu finden. Theater ohne viel Worte, mit Live-Musik, Tanz und Großfiguren, ein poetisches Kunstspektakel für Kinder, Jugendliche und Erwachsene. Gezeigt wird „Child in Time“ im öffentlichen Raum, auf Plätzen, in Parks und Indoor.

*„Der lange Weg der Menschheit von Naturwesen über die Industrialisierung bis hin zu neuer Balance mit der Natur war Thema das Stücks. Das wurde prächtig und fantasievoll für junge aber auch ältere Zuschauer umgesetzt – mit Musik und Tanz und einer riesigen Zentralfigur.“*

– Lahrer Zeitung 13.12.2022

Premiere: Child in Time Dezember 2022 / Ikarus Juli 2023

Regie: Edzard Schoppmann

Choreografie: William Sánchez H.

Musik und Komposition: Mariano Rupil

Puppenbau: Isabella Jäger, Andreas Kurrus

Mit: Manuela Aranguibel, Hans H. Diehl, Yaroslava Gorobey, Clément Labopin, Ujjol Teichmann, Benjamin Wendel

Sprachfassung: Deutsch

Spieldauer: ca. 30 Min.

### Ikarus

Ein Kunst-Theater-Event in der Rheinauen-Wildnis

Theater BAden ALsace setzt zusammen mit Bildenden Künstler\*innen auf die positive Kraft der Kreativität, lässt Musik, Tanz, Theater und Bildende Kunst in und mit der Natur verschmelzen. Und wandert mit dem Publikum auf den Spuren des menschlichen Traums vom Fortschritt und einer besseren Welt durch die eindrucksvolle Landschaft der ursprünglichen Auen-Wildnis.

### Ikarus

Un parcours artistique sur le sentier sauvage de la forêt alluviale de Neuried

Scènes de théâtre, installations artistiques, musique et danse sont mis en scène dans l’ambiance sauvage de la forêt alluviale. Des petites scènes jouées, des textes remplis de poésie et des œuvres d’art au bord du sentier racontent le grand rêve humain.

Premiere: August 2023

Idee, Text, Inszenierung: Edzard Schoppmann

Mit: Selina Fröhlich, Yaroslava Gorobey, Hans H. Diehl, Clément Labopin, Ujjol Teichmann, Benjamin Wendel, Paula Keller

Kostüme: Diana Zöller, Lisa Kupfer

Puppenbau: Andreas Kurrus, Rosalie Kurrus

Choreografie: William Sánchez H.

Sprachfassungen: Deutsch und Französisch



# Völlig ausgebucht

---

von Becky Mode

---

Der arbeitslose Schauspieler Sam jobbt an der Reservierungshotline eines Promirestaurants. An gesichts ständig drohender Katastrophen muss er mit all den Anrufern und ihren speziellen Wünschen jonglieren. Ob VIPs vertröstet werden müssen, Charterflüge zum Restaurant zu organisieren sind, der cholerische Chef beruhigt werden muss, ein Mafioso sich für eine Geburtstagsfeier ankündigt oder die Reservierung eines berühmten Restaurantkritikers vergessen wurde – Sam muss schnell und charmant sämtliche Probleme lösen. Und neben dem Chaos im 3-Sterne-Restaurant managt er noch Familienleben und seine Schauspielerkarriere, die auch endlich mal Fahrt aufnehmen sollte. Viel Druck somit nicht nur im Schnellkochtopf!

Die New Yorker Off-Broadway-Erfolgskomödie von Becky Mode ist Vaudeville vom Feinsten, gleichzeitig Gesellschaftssatire und Märchen eines Tellerwächters, der die Welt über das Telefon erobert ... Eine irre One-Man Comedy.

Based on characters created by Becky Mode and Mark Setlock

*„Faszinierend und atemberaubend, wie Markus Schultz nicht nur im Minutentakt in die Sprechweise seiner Anrufer wechselt, ... sondern die Personen... verkörpert.“*

– Badische Zeitung 21.04.2022

*„Unter der Regie von Guido Schumacher vollführt sich auf der Bühne ein atemraubendes Wechsel der unterschiedlichen Charakteren. Darsteller Markus Schultz nimmt eine geradezu titanische Aufgabe auf sich und vollbringt das Wunder mehr als 30 Figuren auf der Bühne zum Leben zu erwecken.“*

– Offenburger Tageblatt 19.04.22

---

Premiere: 16. April 2022

Regie: Guido Schumacher

Mit: Marcus Schultz

Sprachfassung: Deutsch, teilweise Französisch

---

Spieldauer: 2 h und eine Pause

Technische Angaben: B8,5 x T5,5m x H5m







# Show!

von Yaroslava Gorobey und Florence Herrmann

nach einer Idee von Edzard Schoppmann

ab 12 Jahren

Ein Leben zwischen den Welten im Niemandsland einer Teenagerin auf der Suche nach Identität: In der Ukraine geboren, mit drei Jahren in Russland täglich hartes Training in rhythmischer Sportgymnastik, Ballett und Eiskunstlauf. Dazu jedes Wochenende Auftritte und Wettkämpfe, für den Traum, einmal ganz oben zu stehen in Moskau und St. Petersburg, am besten als Olympiasiegerin! Ihre steile Karriere ist vorgezeichnet, sie muss nur hart trainieren, kämpfen, alles geben. Russische Trainerinnen sind sehr streng und ihre Mutter will nur ihr Bestes. So ist sie mit 12 schon Weltmeisterin im Show-Dance.

Doch dann verliebt sich ihre Mutter ausgerechnet in einen Deutschen und so geht es statt nach Moskau nach Germersheim, wo es doch nicht einmal eine Eishalle gibt und obwohl sie doch kein Wort Deutsch spricht. Und auf einmal hat sie mit 13 Jahren zum ersten Mal ganz viel Freizeit...

Pointiert, wütend, ehrgeizig, verletzt und aufbegehrend, spielt und tanzt die Darstellerin Yaroslava Gorobey in diesem eigens entwickelten Stück mit autobiografischen Zügen um ihr Leben, um ihre Zukunft.

---

Uraufführung: 30.10.2020 Lahr

---

Regie: Florence Herrmann

---

Mit: Yaroslava Gorobey

---

Sprachfassung: Deutsch

*„Ein begeisterndes, differenziert argumentierendes und hinreißend gespieltes Jugendstück, dem man viele junge Zuschauer wünscht.“*

- Badische Zeitung

*„Gorobeys tief berührendes, sich mit erzählenden Passagen abwechselndes Szenenspiel war gespickt mit eindrucksvollen Auftritten, die die Protagonistin beim rhythmischen Turnen zeigten, beim Ballettunterricht, als Tänzerin und vor allem, als Eiskunstläuferin.“*

– Baden online 11.10.2021

---

Spieldauer: 1 h 20 min

---

Technische Angaben: B8m x T7m x H4m

---

Zuschauerbegrenzung: keine



# RAINCATCHERS – Ein Tanzstück von SZENE 2WEI

Ein amouröses Panoptikum aus Puppenspiel, Liedern, Tanz und Worten

Im Zentrum dieses Tanzstücks stehen der Klimawandel und der Wunsch nach einer Lösung. In welchem Zustand befindet sich unsere Erde? Ist es für eine Rettung bereits zu spät? Oder kann eine Verhaltensänderung noch etwas bewirken? Zwischen Verunsicherung und Hoffnung schwankend, sucht eine Gruppe namens „Raincatchers“ nach Antworten und nutzt dabei eine Kombination aus Tanz und Wissenschaft. Ein Stück, das politische Verantwortung trägt und dabei die Bedeutung von Diversität betont.

## SZENE 2WEI

Die Kompanie arbeitet im Feld des zeitgenössischen Tanztheaters mixed-abled. Sie macht Kunst, die hinterfragt und zum Nachdenken anregt. Die nicht vor Diskussion und Diskurs zurückschrekt und ihren ganz eigenen Stil auf die Bühne bringt.

*„Wir lösen herkömmliche Denkmuster und Vorstellungen auf, die bezüglich des Körpers eines Tänzers oder einer Tänzerin bestehen. Unsere Definition künstlerischer Ästhetik lädt dazu ein, im Bereich des zeitgenössischen Tanzes mehr und mehr mit verschiedenartigen, facettenreichen Körpern auf der Bühne zu spielen.“*

– William Sánchez H.

Choreografie: William Sánchez H.

Leitung: William Sánchez H. und Timo Gmeiner

Tanz: Jörg Beese, Fernando Balsara, Ricarda Noetzel, Manuela Aranguibel, Jose Manuel Ortiz, Sander Verbeek

Musik: Collage

Bühnenbild, Beleuchtung und Kostüme:  
Clément Debras, William Sánchez H.

Gemeinsames Ziel ist es, auf und hinter der Bühne den Dialog mit den Menschen zu suchen und mit der Kunst als universeller Sprache verschiedenenartige Wege der Kommunikation zu begehen.

Um ihre Kunst für alle zugänglich und miterlebbar zu machen, bietet die Kompanie auch Workshops und Projekte an.

*„Wir stehen für vielfältige Begegnungen, gegenseitige Wertschätzung und Aufgeschlossenheit gegenüber Unbekannten.“*

– Timo Gmeiner



## LORDESS

---

Das zeitgenössische Tanzstück LORDESS von THE GARDEN // performing arts platzt voller Lebenslust mitten rein in den Diskurs um Sexualität, Gender, konstante Transformation und Performance.

Der Körper als politischer Diskurs auf der Bühne und die schöne Kunst als Fundament für Bewegung. Inspiriert durch die queere Künstlerin Lorenza Böttner zeigt das Stück, was möglich ist - unter der Prämisse, dass die Grenzen von Kreativität und Kunst nicht von unseren Körpern oder unserer Vorstellung von Normalität abhängig sind.

<http://www.thegardenperformingarts.com>

[http://www.instagram.com/thegarden\\_performingarts](http://www.instagram.com/thegarden_performingarts)

---

Choreografie: William Sánchez H.

---

Tanz: Jose Manuel Ortiz, Clément Debras,  
Fernando Balsera, Mercè Mayor, Manuela Aranguibel

---

Bühne, Beleuchtung und Kostüme: Clément Debras

---

Musikkomposition: Lukas Tobiassen

---

Foto: Simon Wachter

---

Gefördert durch: Fonds Darstellende Künste,  
Allbau Stiftung, Kulturamt Essen, beWEGEnd.e.V

---

Kooperation: SZENE 2WEI, Theater im Depot,  
Monsun Theater, RÜ-Bühne Essen



## Johnny Hallyday Rock n'roll show – Jour J heure H

---

C'est à l'issue d'un concert un soir de mai 2019 à Paris qu'Yvan Dantzer (Chanteur et harmoniciste Alsacien) & Eric Gracient, guitariste et arrangeur en rupture de show-biz Parisien (Jacques Higelin, Lio, Indochine, Jean-Louis Murat, Marianne James) décide de former le groupe JJHH afin de créer un spectacle totalement dédié à l'oeuvre musicale et artistique de Johnny Hallyday.

Passionné par la musique du Taulier depuis son plus jeune âge, le chanteur Yvan Dantzer, véritable show man, emporte littéralement son public dans une réelle performance vocale et artistique sans imitation ni caricature !

Le Johnny Hallyday Rock'n'Roll Show n'est pas un simple concert, ni un tour de chant, mais un véritable show, unique en son genre, retracant fidèlement tout l'univers musical et spectaculaire de l'idole des jeunes.

Un rendu à la perfection de l'oeuvre de Johnny Hallyday, une proposition artistique aboutie avec des arrangements musicaux travaillés par Éric Gracient qui restent fidèles aux seventies.

SOYEZ PRÊTS le JOUR J à l'HEURE H:  
FRISSONS GARANTIS !!!



Jour Heure

J H

## Albumblätter - Daniel Prätzlich

---

In „Albumblättern“ werden die Gattungen Musik und Literatur einzigartig zusammengeführt. Beide Ausdrucksformen treffen hier aufeinander und finden durch die prozesshafte Begegnung zu einer neuen Form. In dem aktuellen Programm kommen unter anderem Titel der CD „Use your wings to Fly“ zum klingen.

„Albumblätter“ ist ein dt./frz. Projekt um den Musiker Daniel Prätzlich(Offenburg), die aus Poitiers stammende Künstlerin Élodie Brochier(Gesang, Akkordeon, Puppenspiel) und die Saarbrücker Autorin und Dokumentarfilmerin Yvonne Lachmann.

daniel-praetzlich.de

[www.daniel-praetzlich.de/albumblatter.html](http://www.daniel-praetzlich.de/albumblatter.html)

---

Texte, Sprecherin: Yvonne Lachmann (Saarbrücken)

---

Stimme, Texte, Akkordeon, Komposition:  
Élodie Brochier (Poitiers/Sarreguemines)

---

Klavier, Stimme, Komposition: Daniel Prätzlich (Offenburg)



## Panzerkreuzer Potemkin – Chris Jarrett

Chris Jarrett spielt live zu Eisensteins Stummfilmklassiker Panzerkreuzer Potemkin (1925).

Chris Jarrett hat eine Komposition zu Eisensteins klassischem Stummfilm Panzerkreuzer Potemkin geschrieben. Thema dieses Films, der als eines der herausragenden Werke der Filmgeschichte gilt, ist der Volksaufstand im Jahre 1905 in Russland.

Chris Jarretts ganz eigenständige, teils durchkomponierte, teils improvisierte Partitur unterstreicht die antimilitaristische Botschaft Eisensteins. Seine Musik ist aber weit mehr als nur Begleitung zum Film - sie wirkt auf eine ganz persönliche Art kommentierend und ergreift Partei für die Unterdrückten.

*„Die Komposition folgt vom Anfang bis zum Ende Eisensteins suggestiver Montage. Zugleich gelingt es Jarrett, die gelegentliche Sentimentalität, die weihnachtsmärchenhafte Schwarzweißmoral des Films zu relativieren: Wenn der Anführer der Rebellen tot ist, spielt der Pianist keinen Trauermarsch, sondern eine verzagte, tieftraurige Ballade - wo Eisenstein einige Zeit braucht, um von der Weinerlichkeit der Totenklagen wieder wegzukommen, ist Jarret schon weiter, aus der Ballade ist ein unaufdringlicher, schwermüti ger Blues geworden. Dann verbünden sich die Proletarier von Odessa mit den Matrosen des Panzer kreuzers - die Musik nimm die gewalttätigen Baß schläge vom Beginn der Revolution wieder auf. Wann immer man sich an eingängige illustrierende Harmonien gewöhnen möchte, bricht Jarrett seine Musik durch kleine dissonante Variationen auf. Eine perfekte Filmpatitur, technisch und emotional erstklassig gespielt.“*

– TAZ, Berlin

Seit vielen Jahren lebt der in den USA geborene Musiker und Komponist Chris Jarrett in Deutschland. In seinen Stücken lässt er Jazz, Klassik, Avantgarde und Weltmusik auf atemberaubende Art und Weise verschmelzen. Dafür wird er von Musikjournalisten auch schon mal als „Rebell“ gegen das Pianoestablishment bezeichnet. Vital und impulsiv ist sie, die Musik von Chris Jarrett, voller Brüche und Überraschungen und niemals so leicht einzuordnen in die üblichen Kategorien des Musikbetriebes. Frank Zappa etwa gilt ihm genauso als Vorbild wie die Meister des Barock oder der Moderne. Dementsprechend offen ist auch sein Repertoire, das von atonalen Miniaturen über Sonaten, Filmmusiken und Ballett bis hin zur Oper reicht.

*„Wer mit einer solchen Energie, mit pianistischem Furor, aber auch mit einer solchen Brillanz und Subtilität des Anschlags die Tasten zu drücken vermag, sich dabei das sperrige Instrument geradezu einverleibt ... [weckt] die Assoziation eines mythischen Kentaur – halb Klavier, halb Mensch ... phantasievoll, originell, energiegeladen und technisch perfekt.“*

– Frankfurter Allgemeine Zeitung







# Puppenparade Ortenau

Festival-Eröffnung am Rathausplatz Neuried-Altenheim  
 Samstag, 2. März 2024  
 10.00 – 14.00 Uhr

## Gaja Machina

Theater BAden ALSace, Neuried  
 10.00 Uhr + 11.30 Uhr

Niemals steht die Maschine still, sie ist ein hungriger Vielfraß, der Tag und Nacht gefüttert werden muss. Sie pflügt und walzt die Ebenen, zurück bleiben leer gefressene Steppen und anderswo Fluten, die alle Dämme brechen lassen. Da erscheint die Erdhüterin Gaja, herbeigerufen von Kräutern und Gräsern. Mutig mit festem Blick stellt sie sich der Maschine entgegen, die erst stockt, dann rast, zitternd aus dem Rhythmus gerät, schwankt, wie gefällt zu Boden stürzt. Da hat Gaja eine Idee!

## Sah ein Wurm, der Herr Sturm

Theater BAden ALSace, Neuried  
 11.00 Uhr + 12.30 Uhr

In kurzen Szenen wird die Geschichte einer ungewöhnlichen Freundschaft erzählt. Der eigenbrötlerische, einsame Herr Sturm lernt zufällig einen frechen Wurm kennen und nimmt ihn mit zu sich nach Hause. Dort wirbelt der Wurm den bis dahin so wohlgeordneten Haushalt von Herrn Sturm völlig durcheinander.

## Paperpuppets

Black Forest School of Puppetry, Gengenbach  
 11.10 Uhr + 12.40 Uhr

Im Vorfeld der Puppenparade entwickeln Kinder und Jugendliche aus den Partnergemeinden Plobsheim und Neuried Papierpuppen, die sie nach dem Bewegungsprinzip der traditionellen, japanischen Bunraku-puppen zum Leben erwecken.

## Jovan

Bufos Puppet Theatre, Athen  
 10.30 Uhr + 12.00 Uhr

Rembetiko ist eine Musikrichtung, die in den 1920er Jahren in Griechenland von Volksmusikern und griechischen Einwanderern aus der Türkei geprägt wurde. Jovan, ein zeitgenössischer Rembeti, ist der Held der Show. Er bereitet seinen Kaffee zu und beginnt, seine geliebte Bouzouki zu spielen. Seine alltägliche Routine nimmt jedoch eine unerwartete Wendung und offenbart einen unkonventionellen und rebellischen Charakter sowie seine grundlegende Leidenschaft für Rockmusik.

## Wer zaubert wie Amalia?

Theater Kasper Platon, Gengenbach  
 13.15 Uhr

Amalia ist eine liebe, junge Hexe. Jeden Morgen zaubert sie schönen weißen Nebel. Sie würde aber viel lieber länger schlafen und zu allem Überfluss ist Amalia ein wenig schüsselig. Deshalb vergisst sie manchmal sogar ihren Zauberspruch. So stolpert sie mit ihrem Kater Septimus in viele Abenteuer.

# Liebestaumel (Uraufführung)

Ein amouröses Panoptikum aus Puppenspiel,  
Liedern, Tanz und Worten  
20.00 Uhr

im Theater BAden ALsace, Europäisches Forum  
am Rhein Neuried

Die Liebe! Sie brennt, sie macht Schmetterlinge im Bauch, sie macht alle verrückt. Wen sie erwischt, den lässt sie himmelhoch jauchzend Freudensprünge machen – oder am Boden zerstört zurück.

Das Ensemble des Theater BAAL widmet sich diesem beglückenden, verzwickt teuflischen Menschheitsthema. Ein Mann. Eine Frau. Oder zwei Männer? Zwei Frauen? Und ein zweiköpfiges, wollüstiges Wesen, Aphrodite und Amor zugleich, das alle in den Wahnsinn treibt.

## Löwe und Maus

Frei nach Aesop

Figurentheater Fithe, Ostbelgien  
Sonntag, 3. März, 16.00 Uhr und Montag, 4. März 2024, 10.00 Uhr  
im Theater BAden ALsace, Europäisches Forum am Rhein Neuried

für alle ab 3 Jahren

Ein großer mächtiger Löwe, der seinen Mittagsschlaf hält, und zwei kleine freche Mäuse, die ihn ärgern wollen. Wenn das nur gut geht! Zack, schon ist eine gefangen und baumelt über dem riesigen Maul! Zum Glück hat sie eine rettende Idee. Mit viel Witz, Charme und Selbstvertrauen überredet sie den Löwen, sie wieder freizulassen. Am Tag darauf verletzt er sich, ein Dorn steckt tief in seiner Pranke. Die tapfere Maus hört von seiner Not und beschließt, ihm zu helfen. Sofort macht sie sich auf den Weg. Wie sie es anstellt, sich nicht wieder selbst in Gefahr zu bringen, wird hier nicht verraten. Nur dieses darf gesagt werden: Es wird schon spannend, gibt aber auch viel zu Schmunzeln!



# Hinterwald

Ein Jugendtheaterstück zum Klimakampf  
in ländlichen Regionen

von Ursula Kohlert

Ausgezeichnet mit dem Jugendtheaterpreis  
Baden-Württemberg 2022

Die meisten Jugendlichen aus seinem Dorf sind nur darauf aus, möglichst schnell aus dem Dorf Hinterwald in eine Großstadt zu ziehen, ins „real life“ zu starten. Nur Julian nicht, er lebt gerne auf dem Land, er liebt den Wald. Aber die Touristen machen ihn wütend, die „Naturliebhaber“, die kommen um sich zu erholen. Julian hasst es, wenn sie mit verträumter Stimme sagen, dass sie einen Tag „Waldbaden“ wollen, er hasst es, wenn sie Bäume umarmen und darüber reden, wie intakt die Welt hier ist, in welcher Idylle er lebe. Sehen sie alle denn nicht die Spuren von Trockenheit und Luftverschmutzung, die schon so viele Schäden im Wald angerichtet haben! Julian ist ratlos und verzweifelt. Wie soll er als einzelner gegen die Bedrohung kämpfen, im Dorf, wo ihn doch keiner hört? Lässt sich der Klimakollaps überhaupt aufhalten? Ist die Natur noch zu retten?

Auf einer Tour durch den Wald, trifft er völlig unvermittelt auf Marie, eine Studentin und Klimaaktivistin aus Frankreich. Marie erzählt eine wirre Geschichte, sie sei auf der Flucht, vor wem, könne sie nicht sagen...

Zwischen ländlicher Idylle und Ökoterrorismus, prallen Naturliebhaber auf Klimakämpfer, Fridays for future-Aktionen auf dörfliche Naturnähe.

Ein packendes,brisantes Stück für Jugendliche und junge Erwachsene.

# Hinterwald

Une pièce jeune public sur la lutte pour le climat  
en zone rurale

D'Ursula Kohlert

Projet lauréat du Jugendtheaterpreis  
Baden-Württemberg 2022

La plupart des jeunes de Hinterwald ne pensent qu'à quitter le plus vite possible le village pour une grande ville, pour se lancer dans la « vraie vie ». Sauf Julian, qui aime vivre à la campagne, il aime la forêt. Mais les touristes l'éner�ent, ces « amoureux de la nature » qui viennent se reposer ici. Pour eux, le monde est intact à la campagne, y vivre est idyllique. Ne voient-ils donc pas toutes les traces de la sécheresse et de la pollution de l'air qui ont déjà causé tant de dégâts dans la forêt ? Julian est désespresso et désespéré. Comment peut-il lutter seul contre cette menace, dans un village où personne ne l'entend ? Est-il possible d'arrêter le réchauffement climatique ? La nature peut-elle encore être sauvée ?

Lors d'une promenade en forêt, il rencontre Marie, une jeune activiste française pour le climat. Marie raconte une histoire incohérente, elle fuit quelqu'un ou quelque chose, elle ne peut pas dire qui ou quoi...

Entre idylle rurale et écoterrorisme, les naturophiles se heurtent aux militants pour le climat, les actions de Fridays for future à la proximité de la nature dans les villages. Une pièce passionnante et explosive.

Premiere: 8.1.2023 Theater BAden ALsace, Neuried

Mit: Naëma Tounsi, Simon Wenigerkind

Regie: Karin Eppler

Sprache: Deutsch und Französisch

Premiere : 8.1.2023 Theater BAden ALsace, Neuried

Avec : Naëma Tounsi, Simon Wenigerkind

Mise en scène : Karin Eppler

Langues : allemand et français



# Vergissmeinnicht - Ne m'oublie pas

von Gabriel Schoettel

Die Geschwister Camille und Lucas sollen den Dachboden ihres Elternhauses im Elsass aufräumen. Widerwillig übernehmen sie zunächst die mühselige Aufgabe, doch mehr und mehr wird ihre Neugierde beim Stöbern in den alten Hinterlassenschaften geweckt. So entdecken die Geschichtsstudentin Camille und der Abiturient Lucas in den verstaubten Kartons und Kisten wichtige Dokumente und Zeugnisse ihrer eigenen, deutsch-französischen Familiengeschichte des letzten Jahrhunderts. Überraschendes kommt da zu Tage und lässt sich nur mit viel detektivischen Geschick der beiden zu einem historischen Gesamtbild zusammenpuzzeln. Nach und nach kommen bis dahin gut verborgenen Geheimnisse der Familie an die Oberfläche. Geheimnisse werden offenbart, die auch die Mutter der beiden Geschwister dazu zwingt, sich der eigenen Familiengeschichte voller Brüche zu stellen. Vergissmeinnicht erzählt dabei viel über die deutsch-französischen Beziehungen während des Zweiten Weltkrieges, über Schicksale von Menschen, die tausendfach in Niederbronn-les-Bains ihren letzten Frieden fanden...

Wie gehen die Jugendlichen von heute mit den Fehlern und Taten ihrer Vorfahren um? Wie stellen sie sich diesem Erbe? Wie gestaltet sich das Erinnern in Zeiten der digitalen Revolution, des Internets?

Vergissmeinnicht wird ermöglicht durch die Ausschreibung der internationalen Begegnungsstätte Albert Schweitzer – Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge, Niederbronn-les-Bains. Die Uraufführung in französischer Sprache erfolgt zum Beginn der Spielzeit 22/23 im Moulin 9, Niederbronn-les-Bains.

Für Schulen besteht die Möglichkeit einer kommentierten Führung über den deutschen Militärfriedhof 1939-1945 in der Niederbronner Begegnungstätte Albert Schweizer sowie eines persönlichen Gesprächs mit dem Autor des Stückes. Die Kosten werden auf Anfrage vom Rectorat d'Académie de Strasbourg getragen

---

Premiere deutsche Fassung: Januar 2024

---

Sprache: deutsch

---

Mit: Rachel Bernardinis, Selina Fröhlich, Falk Döhler

---

Regie: Diana Zöller

---

Bühne: Edzard Schoppmann

---

Kostüme: Diana Zöller

# Vergissmeinnicht - Ne m'oublie pas

de Gabriel Schoettel

Camille et son frère cadet Lucas, doivent débarrasser le grenier de leur maison familiale en Alsace. C'est à contrecœur qu'ils se chargent tout d'abord de cette tâche fastidieuse, mais finalement la curiosité parvient à les gagner lorsqu'ils se mettent à fouiller parmi les vieux objets. Peu à peu Camille, étudiante en histoire, et Lucas, bachelier, découvrent dans les cartons poussiéreux d'importants documents et des témoignages de leur propre histoire familiale franco-allemande du siècle dernier. Des choses surprenantes sont mises à jour et reconstituées avec habileté par nos deux détectives qui parviennent à faire apparaître une image historique globale. Des secrets de famille, jusque-là bien cachés, refont surface. Leur propre mère se voit confronter à son histoire familiale empreinte de ruptures. Vergissmeinnicht relate les relations franco-allemandes pendant la Seconde Guerre mondiale, les différents destins de milliers de personnes ayant été inhumées à Niederbronn-les-Bains...

De quelle façon les jeunes d'aujourd'hui abordent-ils les erreurs et les actes de leurs ancêtres ? Comment font-ils face à cet héritage ? De quelle manière la mémoire s'organise-t-elle à l'heure de la révolution numérique et d'Internet ?

Réalisé dans le cadre de l'appel à projet du Centre International Albert Schweitzer – Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge, Niederbronn-les-Bains. La première représentation en langue française aura lieu en début de saison 22/23 au Moulin 9, Niederbronn- les-Bains.

Les établissements scolaires peuvent en complément du spectacle profiter d'une visite guidée du Cimetière militaire Allemand 1939-1945 ainsi qu'une intervention de l'auteur de la pièce. L'intégralité des frais peut être prise en charge par le rectorat d'Académie de Strasbourg.

---

Création en français : 8.10.2022 Moulin 9, Niederbronn-les-Bains

---

Langue : français

---

Avec : Rachel Bernardinis, Clément Labopin, Camille Tissier

---

Mise en scène : Maxime Pacaud

---

Scène : Edzard Schoppmann

---

Costumes : Diana Zöller

LEAVE



?



# Bei der Feuerwehr wird der Kaffee kalt

von Hannes Hüttner  
in einer Fassung von Edzard Schoppmann

ab 5 Jahren

Alarm! Es geht mal wieder hoch her bei der deutsch-französischen Feuerwehr! Ein Rettungseinsatz jagt den nächsten! Es brennt bei Oma Gugelhupf! Der kleine Emil Zahnlücke ist ins Eis eingebrochen! Und eine umgestürzte Linde blockiert den Zugang zur Futterküche im Zoo! Hauptmann Wasserhose und seine tapfere Feuerwehrcrew löschen, retten, pumpen, bergen, was das Zeug hält. Da bleibt nicht mal Zeit für die wohl verdiente Kaffeepause.

In einem großen Feuerwerk aus Slapstick, Masken und Puppenspiel, mit deutschem Tatütata und französischem Pin pon, wirbelt, rutscht und plumpst die Feuerwehr über die Bühne. Und wenn es keinen Kaffee gibt, wird der Durst eben mit kräftiger Musik gelöscht. Denn Musik macht allen Feuerwehrmännern Beine! Und zum Schluss rufen alle kleinen und großen Feuerwehrfans im Zuschauerraum begeistert: Hurra, die Feuerwehr war da!

Das 1969 in der DDR erschienene Kinderbuch von Hannes Hüttner zählt im Osten Deutschlands bis heute zu den Klassikern der Kinderliteratur. Theater BAdeN ALsace hat es für Frankreich und Westdeutschland in einer eigenen Fassung neu entdeckt.

*„.... wirbeln in einer neckischen Zweisprachigkeit über die Bühne, schieben flotte Lieder und reichlich Klamauk ein.“*

– Lahrer Zeitung 18.02.2019

Premiere: 05. Januar 2019

Regie: Edzard Schoppmann

Mit: Diana Zöller, Rachel Bernardinis, Guido Schumacher, Benjamin Wendel

Sprachfassung: Deutsch-Französisch

Spieldauer: 1 h 10 min

Technische Angaben: B10 x T7m

Zuschauerbegrenzung: keine

# Pas de répit pour les pompiers

Pour les 5 à 12 ans

C'est une journée de folie à la brigade franco-allemande des pompiers ! La pause-café tant attendue est constamment interrompue par les appels au secours. Vite, vite, les pompiers se mettent en route, pin-pon... Pas moyen d'avaler un morceau de sandwich tranquillement ! Et encore moins de savourer un café bien chaud !

Que ce soit pour un départ de feu chez Mamie Kugelhupf, pour sauver le petit Émile Dendelait tombé dans l'eau glacée du lac des Cygnes, ou bien encore pour tracter l'énorme tronc tombé devant la porte de la ménagerie du zoo, le Commandant Trombedeau et son équipe sont toujours là où on a besoin d'eux !

Un grand feu d'artifice de « pin-pon » et de « tatütata », où nos pompiers éteignent, extraient, plongent, soulèvent, sautent, glissent et trébuchent en long et en large de la scène. Et quand il n'y a pas de café, c'est à grandes gorgées de musique qu'ils étanchent leur soif !

*“Une formidable pièce franco-allemande signée Theater BAdeN ALsace. Une pièce énergique, insolite et drôle, à savourer avec les enfants dès 5 ans.”*

– citizenkid.com

Mise en scène: Edzard Schoppmann

Comédiens: Benjamin Wendel, Diana Zöller, Rachel Bernardinis, Guido Schumacher

Direction musicale: Camilla Kallfaß

Durée: env. 70 minutes



## Ein Schaf fürs Leben

Ein deutsch-französisches Musiktheater  
für Menschen ab 6 Jahren

Nach dem gleichnamigen Bilderbuch  
von Maritgen Matter und Anke Faust

Mit knurrendem Magen stapft Wolf nachts auf der Suche nach etwas Fressbarem durch den Schnee. Da entdeckt er im Stall eines einsamen Hofes ein saftiges Schaf, das er, um Unruhe zu vermeiden, kurzerhand zu einer Schlittenfahrt einlädt. Begeistert ist Schaf sofort dabei als es losgeht nach „Erfahrungen“ wo alles aus Gold ist – wie Wolf versichert – und genießt das Abenteuer seines Lebens. Je länger sie aber so miteinander unterwegs sind, desto weniger kann sich Wolf vorstellen, auf das Naheliegende zurückzugreifen, um seinen immer stärker knurrenden Magen endlich zu beruhigen. So lässt er sich sogar auf Schafs verrückte Idee mit dem Eisangeln ein – und erlebt sein blaues Wunder.

Wohin geht die Reise dieser so unterschiedlichen Wesen? Schaffen sie es nach Erfahrungen?  
Gemeinsam?

*„Großes Bravo und ein dreifaches Mäh für die Darsteller, welche die unmögliche Amour fou mit hinreißendem Charme, schöner Interaktion mit dem Publikum und einer Prise Melancholie auf die Bühne stellen. Ein Theaterspaß für die ganze Familie.“*  
– Badische Zeitung

Premiere: 5.11.2008

Mit: Clémence Leh, Maxime Pacaud

Regie: Edzard Schoppmann

Spielzeit: ca. 60 min

## Un mouton pour la vie

Une promenade en luge ludique, musicale et bilingue à partir de 6 ans

D'après le livre de Maritgen Matter et Anke Faust

Loup, l'estomac gargouillant, marche la nuit à la recherche de nourriture. C'est là qu'il découvre dans l'étable d'une ferme isolée un mouton bien dodu. Pour éviter d'inquiété ce dernier, il décide de l'inviter à faire une promenade en traîneau. Le mouton accepte avec enthousiasme et les deux se lancent immédiatement dans l'aventure à destination d' Expérience, un lieu magique où tout ce qui brille est en or d'après Loup.

Mais plus ils passent de temps ensemble, plus il devient difficile à Loup d'imaginer son nouvel ami en rôti. Il se laisse même tenter par la l'idée saugrenue du mouton de faire une partie de pêche sur la glace. Mais où va donc aboutir le voyage de ces êtres si différents ? Parviendront-ils un jour à Expérience ? Ensemble ?

« Un mouton pour la vie » a reçu de nombreuses distinctions ainsi que le prix allemand de la littérature pour la jeunesse en 2004.

*“Un grand bravo et un triple Bêêêê pour les comédiens qui interprètent l'impossible amour fou avec un enthousiasme incroyablement charmant, avec une belle interaction avec le public et un brin de mélancolie sur scène. Un plaisir théâtral pour toute la famille!”*  
– Badische Zeitung

Premiere: 5.11.2008

Avec : Clémence Leh, Maxime Pacaud

Mise en scène : Edzard Schoppmann

Durée : env. 60 min



# Elisa und die Schwäne

---

Ein märchenhaftes Theater von Catharina Fillers

---

für alle ab 6 Jahren

---

Aus einem großen, magischen Koffer purzeln überraschend zwei Gaukler auf die Bühne und mit ihnen die abenteuerliche Geschichte von Elisa und ihren sechs Brüdern: eine böse Zauberin hat das Herz ihres Vaters, des Königs erobert und dessen Söhne in Schwäne verwandelt.

Elisa will alles dafür tun, ihre Brüder von diesem Fluch zu erlösen, auch wenn sie dafür sechs Jahre weder sprechen noch lachen darf und nebenher sechs Hemden aus Brennnesseln weben muss.

Kann sie das überhaupt schaffen? Noch dazu, wenn ein charmanter Prinz des Wegs daherkommt? Wie soll man da nur schweigen – und das sechs Jahre lang?  
– Elisa stellt sich, einem spannenden Wettlauf gegen die Zeit, um ihre Brüder von dem bösen Zauber zu befreien.

Frei nach dem Grimm'schen Märchen „Die sechs Schwäne“ und dessen Bearbeitung von Hans Christian Andersen erzählt das Spiel der Gaukler voll Spielfreude und Akrobatik rund um den vielseitig bespielbaren Koffer von Freundschaft, Vertrauen und Mut.

*„....eine temporeiche schauspielerische wie choreografische Meisterleistung... das Publikum ist... einfach nur verzaubert. So geht exzellentes Theater!“*

– Badische Zeitung 08.12.2021

---

Premiere: 04.12.2021

Regie: Frances van Boeckel

Ausstattung: Amelie Hensel

Mit: Yaroslava Gorobey, Markus Schultz

Sprachfassung: Deutsch

---

Spieldauer: 60 min

Technische Angaben: B10 x T6 x H4,1m

Zuschauerbegrenzung: keine



## Rapunzel

Ein verzaubertes Kindermusical  
von Jean-Michel Räber nach den Brüdern Grimm

Das Grimm'sche Märchen neu erzählt, verspielt,  
poetisch und musikalisch – ohne alte Zöpfe

Für alle ab 6 Jahren

Ein Ausflug in die Märchenwelt von Rapunzel, voller Verzauberung, verhext, verträumt auf rosa Wolke Sieben: Rapunzel, in einem Turm gefangen, sehnt sich nach ihrem heiß geliebten Prinzen, doch bevor das Paar glücklich werden kann, muss Rapunzel sich erst von ihrer alles checkenden Helikopter-Mama befreien.

Mit vielen Liedern, großer Spiellust, in einer bunten Landschaft rund um einen magischen Turm stolpern und springen sie durch das Abenteuer des Erwachsenwerdens.

Clémence Leh verleiht über ihre Musik jeder Figur einen anderen Charakter – mal lyrisch, klassisch, mal poppig, bis hin zum Rap findet sich stilistisch eine große Bandbreite unterschiedlicher Musikrichtungen. So kommt eine Vielzahl von Instrumenten zum Einsatz, vom Schlagzeug über den E-Bass bis zur akustischen Gitarre.

*„Rappende Rapunzel und poppiger Prinz...  
das Grimm-Märchen originell auf die Bühne  
gebracht... mit viel Wortwitz und Charme“.*

– Badische Zeitung 09.12.2016

*„frisch, frisch, bunt, spielerisch, leicht, unkonventionell ...  
ein verzaubertes Kindermusical, verhext, verträumt mit vielen  
Liedern, ob groovig, modern, poppig oder klassisch...“*

– ABB 11.07.2017

*„Zauberhaft, wunderschöne Kulisse,  
berührende Musik, mit tollen Effekten...“*

– ARZ, 12.07.2017

---

Uraufführung: dt Fassung 04. Dezember 2016  
dt-frz. Fassung 11. Januar 2017

---

Regie: Edzard Schoppmann

---

Mit: Selina Fröhlich, Falk Döhler, Clémence Leh, Camilla Kallfaß

---

Sprachfassung: Deutsch oder Deutsch-Französisch

---

Spieldauer: 80 min

---

Technische Angaben: B10m x T7m x H5m

---

Zuschauerbegrenzung: keine

## Raiponce

Une comédie musicale enchanteresse  
de Jean-Michel Räber

Theater BAAL emmène enfants et adultes à travers le monde fantastique, magique, envouté, onirique de Raiponce, sur un petit nuage rose. Raiponce retenue prisonnière dans une tour sombre n'espère qu'une seule chose : retrouver son cher et tendre prince. Mais avant de pouvoir réaliser son rêve, il faudra que notre héroïne s'émancipe de sa mère qui plane sur sa vie tel un hélicoptère de surveillance. Dans un décor de coussins bariolés surplombé par une grande tour, les quatres comédien.nes chantent, dansent, trébuchent et rebondissent dans l'aventure qu'est le passage de l'enfance à l'âge adulte.

Une réinterprétation du conte de Grimm, ludique, poétique, musicale et sans vieille tresse...

Un divertissement très riche, certifié « Qualité pédagogique ».



# Wie das Elefantenkind zu seinem Rüssel kam

von Karin Eppler nach Rudyard Kipling

für alle ab 4 Jahren

Warum schmeckt nur das Rote von der Melone?  
Woher weiß die Sonne, dass sie scheinen soll?  
Und was isst eigentlich das Krokodil zu Mittag?

So vieles, was es über diese Welt in Erfahrung zu bringen gilt! Und so macht sich das Elefantenkind von unersättlicher Neugier gepackt ans Fragen und Entdecken. Aber bei aller Liebe wird es selbst den geduldigsten Elefanteneltern irgendwann mal zu bunt und die in den Bauch gefragten Löcher einfach zu groß. Zum Glück gib es noch Tante Flusspferd (mit einem großen Bauch!) und den rappenden Onkel Strauß, aber auch deren Geduld ist nicht unendlich.

So sucht das Elefantenkind eben bei anderen nach Antworten und macht darüber auch Bekanntschaft mit einer Python. Schließlich trifft es auf das Krokodil. Und diese Begegnung sollte das Aussehen der Elefanten für immer verändern...

Voller Rhythmus und Musik wird die Lust am Fragen und Entdecken der Welt in Szene gesetzt – und bietet überraschende Antworten.

*„....mit viel Rhythmus, Musik und Tanz... die drei Schauspielerinnen wurden für ihre gelungene, lustige und kindgerechte Darstellung mit viel Applaus belohnt.“*

– Offenburger Tageblatt 01.04.2022

# D'où vient ta trompe petit éléphant

De Karin Eppler d'après Rudyard Kipling

À partir de 4 ans

Comment le soleil sait-il quand il doit briller?  
Pourquoi la peau du melon n'est pas bonne?  
Et que mange un crocodile le midi ?

Le petit éléphant ne cesse de poser des questions. Il a une curiosité insatiable et fatigue ses parents. Son oncle autruche et sa tante hippopotame lui laissent encore une chance pour se calmer, mais au bout d'un moment cela devient trop.

L'éléphanteau va faire par la suite la rencontre d'un python, puis tous les deux vont se retrouver nez à nez avec un crocodile. Cette rencontre va changer à jamais l'apparence du jeune éléphant.

Une pièce de théâtre musicale sur la curiosité – avec des réponses inattendues.

Premiere: 16.10.2021 BAALino Zelt, Offenburg

Mit: Oda Bergkemper, Yaroslava Gorobey, Camille Tissier

Regie: Diana Zöller

Bühne: Edzard Schoppmann

Spieldauer: ca. 45 min

Première version bilingue : mars 2022 Theater BAden ALsace, Neuried

Avec : Oda Bergkemper, Yaroslava Gorobey, Camille Tissier

Mise en scène : Diana Zöller

Scénographie : Edzard Schoppmann

Durée : env. 45 min



## Honigherz

Ein Zaubertheater für Allerkleinsten  
von 3 bis 6 Jahren

von Cristina Gottfridsson

Knuddel lebt in einem Wigwam, einem Waldzelt. Für sein Alter ist er wirklich nicht auf den Mund gefallen.

Schnute ist ganz anders, sie spricht nie, sondern rätscht, ratscht, klingelt und klappert.

Eines Tages entdeckt Knuddel Schnute, wie sie vor seinem Wigwam genussvoll einen Apfel verputzt, mit Butzen und Kernen. Lecker! Da hat Knuddel eine Idee: mit den Kernen könnte er ein Apfelbäumchen pflanzen!

Eine zauberhafte Geschichte über Freundschaft, bei der einem manchmal die Worte fehlen.

*„Die Zuschauer bejubelten zwei Darsteller, die das Stück derart einfühlsam darstellten, dass der Schlussapplaus erst nach ein paar nachdenklichen Sekunden im Publikum ausbrach.“*

– Südwestpresse

*„...kommt mit wenig Sprache aus, hat dafür viel Musik, Mimik und sinnliche Momente, in denen sich die Kinder wiederfinden.“*

– Offenburger Tageblatt

Premiere: 05. März 2010

Regie: Diana Zöller

Mit: Clémence Leh, Diana Zöller

Sprachfassung: Deutsch oder Deutsch-Französisch

Spieldauer: 40 min

Technische Angaben: B6m x T4m

Zuschauerbegrenzung: 100

## Coeur de miel

de Cristina Gottfridsson

Knou vit dans un wigwam, une tente dans la forêt, seul... avec ses chers pots de fleurs. Pour son âge, il n'a vraiment pas sa langue dans sa poche. Schnou est très différente. Elle ne parle jamais, mais elle joue d'une foule d'instruments : de la crêcelle, des clochettes, du sifflet, sur des morceaux de bois et même du ukulélé... toute une série d'instruments étonnantes. Grâce à eux, elle parle beaucoup mieux qu'avec son tout petit museau. Un jour, Schnou rencontre Knou. Ou plutôt... Knou découvre Schnou, assise devant son wilgwam, en train d'engloutir une pomme, son trognon, puis ses pépins. „Miam miam !“.

Il vient alors à Knou une idée ! Il pourrait planter les pépins de Schnou dans l'un de ses pots de fleurs pour qu'il y pousse un petit pommier. C'est le début d'une histoire d'amitié, dans laquelle Schnou et Knou ne trouvent pas toujours les mots pour dire... Une histoire sur la joie de partager, sur le fruit d'un effort commun : comme c'est beau de regarder pousser un petit pommier qu'on a planté soi-même et ensemble !

Les enfants sont assis en bord de scène, tout près des comédiens, dans un cadre intimiste. Idéal pour une première expérience du théâtre.



# Marcello, Marceline und das Cello

Ein poetisches musikalisches Tanz-Spiel  
für Kinder ab 4 Jahren und das Kind im Erwachsenen

von Edzard Schoppmann

Zwei verspielte Wesen im Tohuwabohu der Liebe: Ein sich überschätzender Clown, der über sich selber stolpert, und eine puppenhafte Tänzerin, die wie vom Himmel gefallen ist.

Er, der Clown, will ein „Konzert für zwei“ geben, solo!

Doch alle Versuche das Konzert für Cello und Gitarre zu geben, enden in den Verstrickungen von verqueren Beinen, hüpfenden Saiten, schrägen Noten und widerspenstigen Notenständern.

Da taucht wie aus Träumen gesponnen im Klang zwischen Wunsch und Wirklichkeit Sie auf, eine Tänzerin, halb Puppe, halb Fee, nicht ganz von dieser Welt.

Durch Liebe entschlüsselt öffnet sich der Kokon aus versteinerten Tränen und verborgenen Wünschen, und aus ihm und ihr werden Menschen, die einander gern haben und fortan die Freuden und Nöte des Lebens miteinander teilen wollen.

Eine verzaubernde lyrisch-humorvolle Theaterphantasie über Sehnsucht und Einsamkeit, Zweisamkeit und erfülltes Leben. Für kleine und Kind gebliebene große Kinder.

*„....eine wunderbar poetische Inszenierung von  
Edzard Schoppmann und Diana Zöller, die Theater,  
Clownerie und Musik, Pantomime und Tanz  
zusammenführt...“*  
– Lahrer Zeitung

*„Eine berührende Geschichte,  
die die Kinderherzen höher schlagen ließ.“*  
– Baden online

---

Premiere: 21. Juli 2013

---

Regie: Diana Zöller, Edzard Schoppmann

---

Mit: Yaroslava Gorobey, Matthieu Singuerlet

---

Sprachfassung: Deutsch-Französisch (sehr wenig Text)

---

Spieldauer: 55 min

---

Technische Angaben: B8 x T8m

---

Zuschauerbegrenzung: 150 Personen (Empfehlung)



# Raus aus dem Haus

Eine Entdeckungsreise von Ingeborg von Zadow

für alle ab 3 Jahren

Das eigene sichere Zuhause verlassen? Lieber erstmal nur gucken. Doch dann machen zwei vorsichtig die ersten neugierigen Schritte in die Welt. Raus aus dem Haus, rein in den Tag! Dabei begegnen sie einer großen Kuh, die aus der Nähe plötzlich größer ist als sie selbst, und einer klitzekleinen Maus, die sich nicht fangen lässt. Sie erklimmen einen Berg und fühlen sich selbst plötzlich riesig! So ein Tag macht ganz schön müde. Bald heißt es wieder „rein ins Haus“ und ab ins Bett.

Mit viel Witz und Leichtigkeit wird für ganz Kleine eine Geschichte vom Hinausgehen, Abenteuer Erleben und Heimkehren – kurz: vom Leben erzählt.

# Raus aus dem Haus

Un voyage initiatique d'Ingeborg von Zadow

Partir de la maison, si rassurante et familière ? Mieux vaut y regarder à deux fois. Mais finalement, nos deux aventuriers, poussés par la curiosité, osent faire leurs premiers pas dans le grand monde !

Ils rencontrent une vache qui, vue de près, paraît tout à coup beaucoup plus grande, et une minuscule souris qui ne se laisse pas attraper... Ils font l'ascension d'une montagne... et se sentent à leur tour comme des géants ! Après de tels exploits, auront-ils envie de rentrer à la maison ?

Avec humour, légèreté, beaucoup de gestes et d'émotions qui rendent cette pièce bilingue accessible à tous, Theater Eurodistrict Baden Alsace nous raconte une histoire d'aventures, de départ... et de retour.

---

Premiere deutsch-französische Fassung: Januar 2024

---

Regie: Benjamin Wendel

---

Mit: Yaroslava Gorobey, Henrietta Teipel

---

Sprachfassung: Deutsch-französisch

---

Spieldauer: 45 min

---

Technische Angaben: Bühne B8 x T5 x H5m

---

Zuschauerbegrenzung: 150 (Empfehlung)



# Sah ein Wurm, der Herr Sturm

---

von Barbro Lindgren und Cecilia Torrud

---

für alle ab 3 Jahren

---

Auf poetische Art wird für die Kleinsten und die ganze Familie die bezaubernde Geschichte einer Freundschaft zwischen dem eigenbrötlerischen, recht einsamen Herrn Sturm und einem frechen Wurm erzählt: Im Park rettet der freundliche Herr den Wurm in seinem Hut vor einer Elster. Und weil es ihm im Hut so gut gefällt, kommt der Wurm gleich mit seinem Lebensretter mit nach Hause. Dort wirbelt der Wurm den bis dahin so wohlgeordneten Haushalt völlig durcheinander, zumal Herr Sturm und sein Haushalt so gar nicht auf Würmer und deren Bedürfnisse eingestellt sind. Doch Karl-Knut, wie Herr Sturm den Wurm inzwischen ruft, ist sehr neugierig, möchte unbedingt alles in diesem spannenden Haus kennenlernen, sich dort rundum wohlfühlen. So hält der Wurm seinen Gastgeber ordentlich auf Trab. Dieser freut sich zwar über die Gesellschaft von Karl-Knut und die bunte Abwechslung in seinem sonst so eintönigen Alltag, allerdings wird ihm das turbulente Durcheinander bald schon zu viel. So wird die Freundschaft dieser beiden auf eine harte Probe gestellt.

---

Premiere: 12. März 2023

---

Regie: Benjamin Wendel

---

Figurenbau und Figurenregie: Andreas Kurrus

---

Mit: Hans H. Diehl

---

Sprachfassung: Deutsch

---

Spieldauer: ca. 45 Min.

---

Technische Angaben: L7,5m x T3,5m x H4m

---

Zuschauerbegrenzung: 100



## Rund um den Theaterbesuch

### Das richtige Theaterstück für die Schüler:innen?

Sie möchten vor dem Theaterbesuch wissen, ob die Inszenierung für Ihre Schüler:innen geeignet ist? Für eine Vorabsichtung stellen wir Ihnen gerne eine Freikarte zur Verfügung. Nehmen Sie diesbezüglich Kontakt mit uns auf. Gerne stehen wir Ihnen für ein Gespräch während des Theaterbesuchs zu den Inhalten gerne zur Verfügung.

### Probenbesuch

Wir laden Sie ein mit Ihrer Klasse eine Probe zu einer Neuinszenierung zu besuchen, den Schauspieler:innen und der Regie bei ihrer intensiven Arbeit über die Schultern zu schauen und ihnen Fragen zu stellen.

### Materialmappe

Um die Schüler:innen bestmöglich auf den Theaterbesuch vorzubereiten, finden Sie in der Materialmappe Impulse und Ideen für den Unterricht. Eine Sammlung von Übungen dient als aktive thematische Einstimmung auf das Stück. Unsere Ideen für die Nachbereitung unterstützen den Austausch und die Verarbeitung des Theaterbesuchs auf spielerische Art. Darüber soll das Gesehene vertieft und analysiert werden.

### Vor- und Nachbereitung eines Theaterbesuchs

Was sind die Besonderheiten der Inszenierung? Welche Themen werden behandelt und wie werden diese umgesetzt? Das Entdecken, Experimentieren und szenische Spiel stehen im Vordergrund. Um einen Theaterbesuch spielerisch vor- u./o. nachzubereiten, kommt unsere Theaterpädagogin gerne zu Ihnen in die Schule.

### Publikumsgespräch

Direkt im Anschluss an das Stück laden wir das Publikum ein, Fragen zum Stück zu stellen. In lockerer Atmosphäre können sich die Schüler:innen mit den Schauspieler:innen und Theaternacher:innen über die Inszenierung austauschen.

## La sortie au théâtre

### Le bon spectacle pour vos élèves ?

Vous avez envie de découvrir nos spectacles avant d'emmener vos élèves au théâtre ? Nous vous invitons à assister gratuitement à la séance de votre choix. Nous sommes à votre disposition pour échanger avant ou après la représentation.

### Assister à une répétition

Nous vous invitons avec votre classe à assister à une répétition d'un spectacle en création. Vous et vos élèves pouvez poser des questions aux comédiens et au metteur en scène et ainsi vous donner une idée de leur métier.

### Dossier pédagogique

Afin de préparer au mieux votre classe à la représentation, vous trouverez dans le dossier pédagogique des pistes et idées à explorer en cours. Un panel d'exercices pratiques vous permet d'introduire la pièce et la thématique. Nous vous recommandons une intervention suite à la représentation qui permettra d'échanger sur l'expérience individuelle de chaque élève. L'objectif sera d'échanger ensemble de manière ludique sur ce qui a été vu et de répondre aux questions des enfants.

### Intervention en amont et en aval du spectacle

Notre professeure de théâtre prépare vos élèves de façon ludique au spectacle. Quelles sont les spécularités de la mise en scène ? Quels sujets traitent le spectacle et de quelle façon ? Il s'agit d'exercices pratiques.

### Bord-plateau

À la suite de la représentation, nous invitons le public à poser des questions sur la pièce et la mise en scène en présence des artistes (metteur en scène et comédiens).

## Theater und Schule

---

### Theater-Workshop

---

Sie möchten ein Unterrichtsthema unter einem neuen Blickwinkel gestalten? Über Theaterspielen, soll auf kreative Art und Weise für bestimmte Themen sensibilisier. Unsere Theaterpädagogin entwickelt zu einem Thema Ihrer Wahl einen theaterpädagogischen Workshop.

---

### Theater-AG & Theaterprojekt

---

Sie möchten Ihren Schüler:innen einen Einblick in die Entstehung einer Theaterproduktion ermöglichen und eine Theater-AG an Ihrer Schule anbieten? Oder Sie brauchen Unterstützung bei der Umsetzung eines Theaterstückes? Sprechen Sie uns gerne an! Wir helfen Ihnen und beraten Sie gerne.

---

### Theater & Sprache

---

Sie planen einen Austausch oder ein Treffen mit Ihrer französischen Partnerklasse oder ein Projekt im Französisch-Unterricht? Unsere Theaterpädagogin entwickelt mit Ihnen zusammen einen individuellen Workshop zum Thema Ihrer Wahl zur Förderung des nachhaltigen Fremdspracherwerbs.

---

### Lehrerfortbildung für den Fremdsprachenunterricht

---

Theater und Rollenspiel ermöglichen ein spielerisches Erlernen der Fremdsprache und fördern die spontane Sprachproduktion. Die Schüler:innen setzen neues Vokabular im Spiel ein, das sich durch das körperliche Erleben besser und langfristiger einprägt. Unsere Theaterpädagogin zeigt Ihnen passende Methoden für den Fremdsprachenunterricht.

---

### BABEL Junges Theater Lahr

---

BABEL Junges Theater Lahr wurde auf Initiative der Stadt Lahr im Herbst 2015 gegründet und versteht sich als Spielclub des Regionaltheaters Theater BAAL. Bei BABEL können Kinder und Jugendliche Theaterluft schnuppern, in die verschiedensten Bühnenkünste reinschnuppern und selbst im Rampenlicht stehen!

---

In Kooperation mit dem Schlachthof – Jugend & Kultur, dem Kulturamt der Stadt Lahr und anderen städtischen Jugendeinrichtungen, überwindet das junge Theater kulturelle und gesellschaftliche Grenzen.

## Le théâtre à l'école

---

### Atelier de théâtre

---

Vous souhaitez aborder une thématique particulière sous un nouvel angle en classe ? Nous nous servons du théâtre pour sensibiliser vos élèves à cette thématique de manière créative et favoriser durablement leur apprentissage. Notre professeure de théâtre développe avec vous des ateliers adaptés.

---

### Club théâtre et projet de pièce de théâtre

---

Vous souhaitez donner une idée du processus de création artistique à vos élèves ? Vous avez besoin de notre soutien avec la réalisation d'une pièce de théâtre ? Contactez-nous ! Nous sommes à votre disposition.

---

### Le théâtre et les langues

---

Vous souhaitez organiser une rencontre franco-allemande avec vos élèves et une classe partenaire Outre-Rhin ? Le théâtre est un moyen idéal ! Notre professeure de théâtre développera avec vous un projet adapté et sur le sujet de votre choix.

---

### Formation pour les enseignants d'allemands

---

Adaptée à l'enseignement des langues étrangères, elle vous permet d'intégrer les pratiques du théâtre en cours et encourage un apprentissage ludique de la langue étrangère. Les élèves mémorisent plus durablement le nouveau vocabulaire grâce au jeu et à l'expérience sensorielle. Notre pédagogue du théâtre vous apprendra des méthodes facilement applicables en cours de langue étrangère.

---

### Kontakt Junges Theater/ Contact Théâtre Jeune Public

---

Projektmanagement Junges Theater  
Chargée de projets Jeune Public

Perrine Choquet  
[perrine.choquet@theater-baden-alsace.com](mailto:perrine.choquet@theater-baden-alsace.com)  
+49 (0)781 / 970 697 114

---

Unsere Theaterpädagogin  
Notre professeure de théâtre

Kira Wladarz  
[kira.wladarz@theater-baden-alsace.com](mailto:kira.wladarz@theater-baden-alsace.com)

---



# Theater BAden ALsace Spielstätte im Europäischen Forum am Rhein

---

Die Theater BAden ALsace Spielstätte im Europäischen Forum am Rhein

Ein einzigartiger Ort für internationale Begegnungen, ein Ort für kulturelle Brückenbauer und für große Gefühle im Herzen der Oberrheinregion.

Das neuzeitliche Amphitheater an markanter Stelle ermöglicht ein reiches, mehrsprachiges Kulturangebot: Theater, Tanzperformances, Konzerte und Literaturabende. Es ist aber auch ein attraktiver Ort in unverwechselbarer Atmosphäre für den grenzüberschreitenden Dialog im Bereich Wirtschaft und Politik. Es ist Plenarraum und seine Architektur ermöglicht barrierefreie, repräsentative Veranstaltungen.

*„Das Theater wird zum symbolischen, kulturellen Mittelpunkt im Herzen der Oberrheinregion, das neue kulturelle Brücken schlägt und der Europäischen Kultur einen Sinn gibt. Einwohner, Künstler und Institutionen sind eingeladen die geografischen und kulturellen Grenzen zu überwinden, um sich zu treffen, auszutauschen und zu entwickeln.“*

Frédéric Bierry, Präsident der Collectivité européenne d'Alsace, anlässlich der Eröffnung der Spielstätte im Herbst 2019

Für externe Events von Unternehmen, Verbänden, Behörden und Vereinen aus der Region kann die Spielstätte im Europäischen Forum am Rhein gemietet werden. Anfragen richten Sie bitte an die Geschäftsführung des Theater BAden ALsace:

Guido Schumacher  
[direction@theater-baden-alsace.com](mailto:direction@theater-baden-alsace.com)  
+49 781 97 06 97 10

Detaillierte Informantionen finden Sie über  
[theater-baden-alsace.com](http://theater-baden-alsace.com)

# La salle du Theater BAden ALsace au Forum européen du Rhin Neuried

---

Un lieu unique pour des rencontres internationales, des ponts culturels et de grandes émotions, au cœur de la région du Rhin supérieur.

L'hémicycle moderne situé à un endroit stratégique permet une offre culturelle riche et multilingue : théâtre, performances de danse, concerts et soirées littéraires. Mais c'est aussi un lieu attractif à l'atmosphère unique pour le dialogue transfrontalier que ce soit dans les domaines de l'économie et de la politique. C'est une salle plénière et son architecture permet d'organiser des manifestations de prestige. Elle est bien sûr accessibles aussi aux personnes à mobilité réduite.

*„Le théâtre devient un centre culturel symbolique au cœur de la région du Rhin supérieur, qui crée de nouveaux ponts culturels et donne un sens à la culture européenne. Habitants, artistes et institutions sont invités à dépasser les frontières géographiques et culturelles pour se rencontrer, échanger et se développer.“*

Frédéric Bierry, président de la Collectivité européenne d'Alsace, à l'occasion de l'ouverture de la salle de spectacle à l'automne 2019.

La salle de spectacle du Forum européen du Rhin peut être louée pour des événements externes organisés par des entreprises, des fédérations, des institutions et des associations de la région. Veuillez adresser vos demandes à la direction du théâtre BAden ALsace :

Guido Schumacher  
[direction@theater-baden-alsace.com](mailto:direction@theater-baden-alsace.com)  
+49 781 97 06 97 10

Vous trouverez de plus amples informations sur  
[theater-baden-alsace.com](http://theater-baden-alsace.com)

## **Intendanz - Direction Artistique**

---

Edzard Schoppmann

## **Stellv. künstlerische Leitung Co- Direction artistique**

---

Diana Zöller

## **Geschäftsführung - Direction administrative**

---

Guido Schumacher

## **Kommunikation - Communication**

---

Ellen Fournier, Miriam Larisch

## **Junges Theater BAden ALsace Théâtre Jeune Public BAden ALsace**

---

Perrine Choquet

## **Theaterpädagogik - Pédagogie théâtrale**

---

Kira Wladarz, Marilena Weichert

## **Verwaltung - Administration**

---

Janica Herrmann, Hans H. Diehl

## **Technik - Technique**

---

Thomas Appenzeller, Luca Haas, Georg Hottmann

## **BFD - FSJ Kultur – service civique**

---

Mona Borchert (FSJ Kultur), Lisa Ruprecht (BFD)

## **Künstler:innen - Artistes Saison 2023-2024**

---

(Choreographie, Fotografie, Musik, Puppenbau, Regie, Schauspiel, Video)

Oda Bergkemper, Martin Bernhart, Rachel Bernardinis, Bruno Boulala, Braxart, Falk Doepler, Richard Doust, Sven Djurovic, Karin Eppler, Selina Fröhlich, Yaroslava Gorobey, Max Heckmann, Andreas Heideker, Amelie Hensel, Markus Hepp, Juliane Hollerbach, Camilla Kallfaß, Ursula Kohlert, Andreas Kurrus, Clément Labopin, Clémence Leh, Zabou Lux, Martin Müller, Maxime Pacaud, William Sánchez H. (SZENE 2WEI), Edzard Schoppmann, Markus Schultz, Guido Schumacher, Camille Tissier, Naéma Tounsi, Frances van Boeckel, Benjamin Wendel, Simon Wenigerkind, Britta Werksnis, Diana Zöller, Billie Barleben, Christoph Hüllstrung, Eva Derleder und Sarah Herrmann.

## **Theater BAAL in Zahlen**

## **Theater BAAL en quelques chiffres**

---

Vorstellungen / 150 représentations p. a.  
Zuschauer / 20.000 spectateurs p. a.  
6—8 Premières p.a.

## **Theaterwerk - Verwaltungs- und Produktionssitz Theaterwerk - Siège administratif**

---

Theater Eurodistrict BAden ALsace  
Im Unteren Angel 29 b  
77652 Offenburg  
Deutschland

## **Adresse postale du siège en France**

---

BAAL novo Association  
1a, place des Orphelins  
F-67000 Strasbourg  
France

## **Rufen Sie an – Contactez-nous – Follow us**

---

Tel: +49(0)781 97 06 97 10  
[info@theater-baden-alsace.com](mailto:info@theater-baden-alsace.com)  
[reservation@theater-baden-alsace.com](mailto:reservation@theater-baden-alsace.com)  
[theater-baden-alsace.com](http://theater-baden-alsace.com)  
[facebook.com/theatereurodistrictbadenalsace](http://facebook.com/theatereurodistrictbadenalsace)  
[instagram.com/theater.baden.alsace](http://instagram.com/theater.baden.alsace)  
[linkedin.com/company/theater-eurodistrict-baden-alsace](http://linkedin.com/company/theater-eurodistrict-baden-alsace)

## **Spielstätte Theater BAden Alsace im Europäischen Forum am Rhein**

---

Theater Eurodistrict Baden Alsace  
Am Altenheimer Yachthafen 1  
77743 Neuried

## **BAALino-Zelt Chapiteau BAALino**

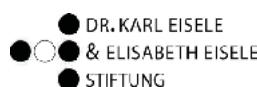
---

Im Unteren Angel 29 b  
77652 Offenburg  
Deutschland

Das Theater Eurodistrict BAden ALsace bedankt sich herzlichst bei seinen Förderern, Sponsoren, Medien- und Kooperationspartnern !



Die Beauftragte der Bundesregierung  
für Kultur und Medien



Ein ganz besonderer Dank an unsere Stuhlpatinen und Stuhlpaten, Theaterspielstätte am Rhein! [www.theater-baden-alsace.com/Projekte/Stuhlpaten](http://www.theater-baden-alsace.com/Projekte/Stuhlpaten)

Medienpartner: Der Guller



# OPEL

JETZT NEU BEI UNS



Dein Opel Vertragshändler in Bühl und Kippenheim

[www.tri.ag](http://www.tri.ag) | follow us on

# Die kleine Familienbrauerei mit den großen Bieren.



Ketterer sind netterer.



Aus Hornberg im Schwarzwald.



# DMS

UMZUG & LOGISTIK

»Dynamisch. Menschlich. Sicher.«

**GEDANKEN GUT BEFÖRDERT.**

**Diebold GmbH & Co. KG**

Heinrich-Hertz-Str. 24 • 77656 Offenburg • 0781/7270-0  
info@diebold-logistik.de • www.diebold-logistik.de

# ORTENAU GENIAL!

WWW.DER-GULLER.DE



**Wir verführen  
Sie zu kulinarischen  
Besonderheiten.**

Mit überraschenden  
Rezeptideen und  
charaktervollen Weinen  
finden Sie für jeden Anlass  
das passende Highlight.

**Weil wir sind, wer wir sind:  
Ortenau genial!**

## Genussvolles Leben.

DER GULLER

